

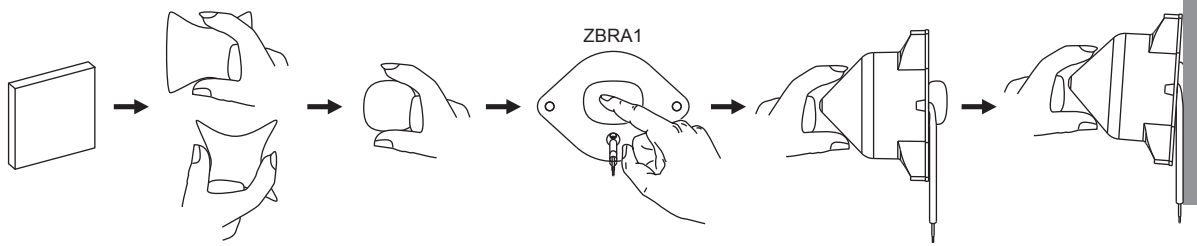


A Temporary assembly for locating the best reception/transmission position

Montage temporaire pour trouver la meilleure position de réception/émission

Temporäre Montage zur Ermittlung der besten Position für Empfang/Übertragung

Montaje temporal para localizar la mejor posición de recepción y transmisión



Paste for temporary mounting (**) / Pâte pour fixation temporaire (**)

Paste für temporäre Befestigung (**) / Péguelo si desea fijarlo temporalmente (**)

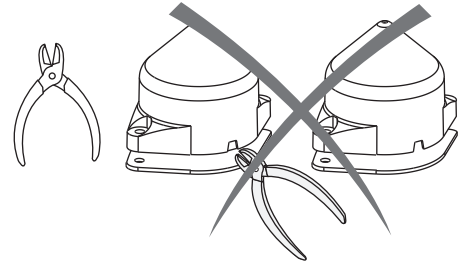
NOTE / NOTE / HINWEIS / NOTA:

For temporary assembly, the breakable part of the hood must not be cut off.

Pour le montage temporaire, la partie défonçable du capot ne doit pas être coupée.

Bei der vorläufigen Montage darf der abtrennbare Teil der Haube nicht abgetrennt werden.

Si el montaje es temporal, no corte la parte extraíble de la cubierta.

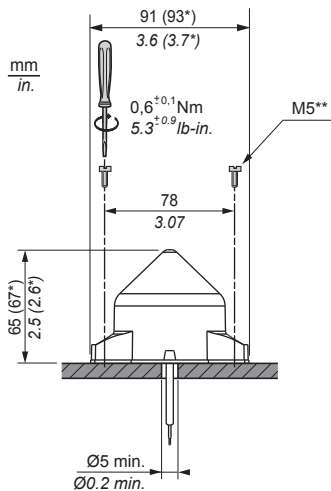


B Definitive mounting

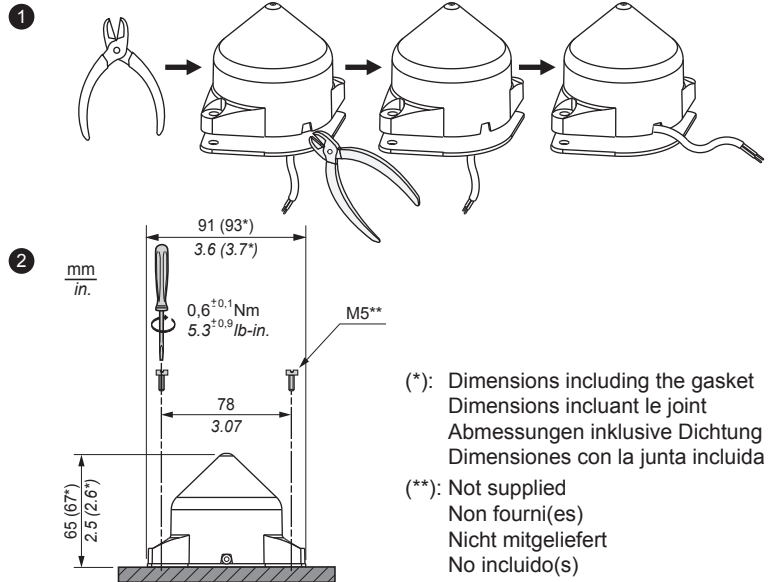
Montage définitif / Endgültige Montage /

Montaje definitivo

B1 Axial cable route / Passage de câble axial / Axialkabelweg / Ruta del cable axial



B2 Radial cable route / Passage de câble radial / Radialkabelweg / Ruta del cable radial



(*): Dimensions including the gasket
Dimensions incluant le joint
Abmessungen inklusive Dichtung
Dimensiones con la junta incluida

(**): Not supplied
Non fourni(es)
Nicht mitgeliefert
No incluido(s)

Model: ZBRA1

FCC USA and I C Canada Compliance Statement

This device complies with part 15 of the FCC rules and Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1). this device may not cause harmful interference, and (2). this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation of the device.

Note: Schneider Electric is not responsible for any radio or tv interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Changes or modifications not expressly approved by Schneider Electric responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Do not use this equipment in safety critical machine functions.
- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

- N'utilisez pas cet équipement pour des fonctions sensibles sur le plan de la sécurité.
- Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
- Installez et utilisez cet équipement dans un boîtier ayant les caractéristiques nominales adaptées.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Setzen Sie das Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen ein.
- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Installieren und betreiben Sie das Gerät in einem Gehäuse mit geeigneter Spannung für die Zielumgebung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.

OPERACION DEL EQUIPO INVOLUNTARIA

- No utilice este equipo en funciones de maquinaria crítica para la seguridad.
- En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados.
- Instale y utilice este equipo en una caja con capacidad adecuada para su entorno.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

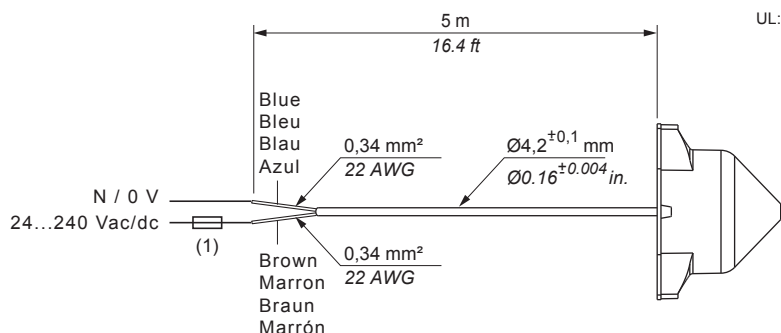
Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.

C Wiring diagram

Schéma de câblage / Verdrahtungsplan / Esquema de cableado



(1): 500 mA fuse from supplier Bussmann® reference GMA-500mA, 250 V 0.5 A fast-blow / Fusible 500 mA de Bussman® référence GMA - 500 mA, 250 V 0,5 A à action rapide / 500-mA-Sicherung von Anbieter Bussmann® Referenz GMA-500mA, 250 V 0,5 A flink / Fusible de 500 mA del fabricante Bussmann® con referencia GMA-500mA, 250 V y 0,5 A de acción rápida

UL: Control of Overvoltage to be provided after main service disconnect overcurrent device, with a UL1449 TVSS device (Transient Voltage Surge Suppressor) tested as type 2 (6 kV / 3 kA min.), with a MCOV (Maximum Continuous Operating Voltage) min. rated to Phase to Phase voltage and a VPR (Voltage Protection Rating) of 1.5 kV.

Surintensité à contrôler après la mise hors tension de l'équipement de protection contre la surintensité par le service principal, avec un équipement UL1449 de suppression des surtensions transitoires (TVSS) testé comme un équipement de type 2 (6 kV/3 kA min.), avec une tension maximale de fonctionnement continu (MCOV) réglée au minimum sur une tension de phase à phase et un régime nominal de protection de tension (VPR) de 1,5 kV.

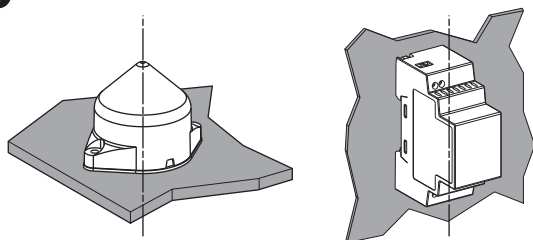
Steuerung des Überspannungsschutzes nach Überstromschutzgerät zur Trennung der Hauptleitung mit einem UL1449 TVSS-Gerät (Überspannungsschutz); getestet als Typ 2 (6 kV/3 kA min.), mit einer maximalen Dauerbetriebsspannung (MCOV), einer min. Leiter-Leiter-Spannung und einem Spannungsschutzgrad (VPR) von 1,5 kV.

Control de sobretenión que se proporcionará una vez que el servicio principal desconecte el dispositivo de sobrecorriente, con un dispositivo UL1449 TVSS (Transient Voltage Surge Suppressor, limitador de sobreteniones transitorias) de tipo 2 probado (6 kV/3 kA min.), con una MCOV (Maximum Continuous Operating Voltage, tensión máxima de funcionamiento continua) mínima definida en una tensión de fase a fase y un VPR (Voltage Protection Rating, grado de protección de tensión) de 1,5 kV.

D Mounting tips

Conseils de montage / Consejos para el montaje / Consejos para el montaje

1



Optimized installation / Installation optimale / Optimierte Installation / Instalación optimizada :

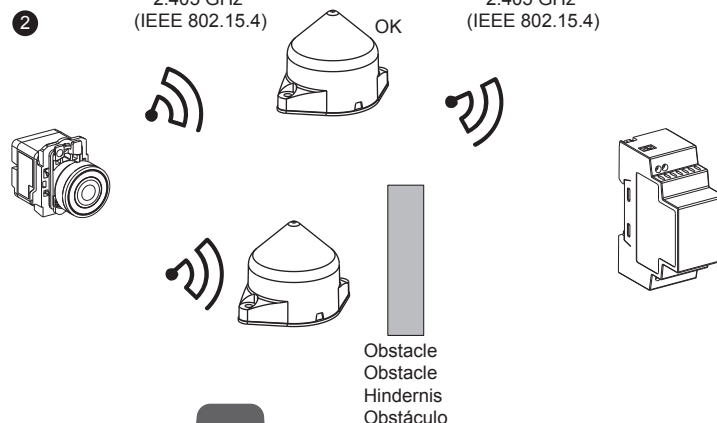
The antenna and the receiver are installed following their vertical axis.

L'antenne et le récepteur sont montés suivant leur axe vertical.

Antenne und Empfänger werden entsprechend ihrer vertikalen Achse installiert.

La antena y el receptor se instalan siguiendo su eje vertical.

2

2.405 GHz
(IEEE 802.15.4)2.405 GHz
(IEEE 802.15.4)

3

2.405 GHz (IEEE 802.15.4)



Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

E Installation conditions

Conditions d'installation / Installation conditions / Condiciones de la instalación

Operating temperature	Température d'utilisation	Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamiento	-25...+55°C (-13...+131°F)
-----------------------	---------------------------	-------------------------------	-------------------------------	----------------------------

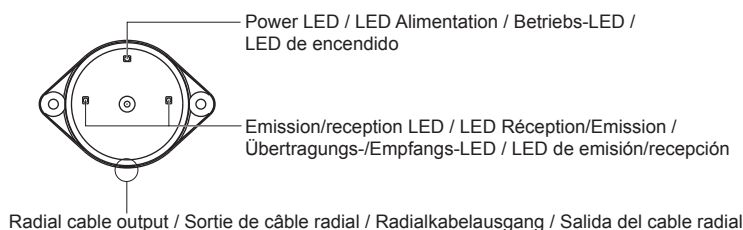
Radio / Radio / Radio / Radio

ZigBee Green Power 2.405 GHz (channel 11 IEEE 802.15.4) compliant / Conforme ZigBee Green Power 2,405 GHz (canal 11 IEEE 802.15.4) /

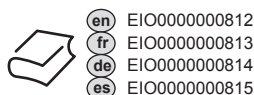
ZigBee Green Power 2.405 GHz (channel 11 IEEE 802.15.4) compliant / ZigBee Green Power 2,405 GHz (canal 11 IEEE 802.15.4) compatible

F LED Diagnostic

Voyant de diagnostic / LED-Diagnose / LED de diagnóstico



Consult the Expert Instruction Sheet on:
Consulter l'Instruction de Service Expert sur :
Lesen Sie das Experten-Anweisungsblatt auf:
Consulte la hoja de instrucciones del experto en:
www.schneider-electric.com

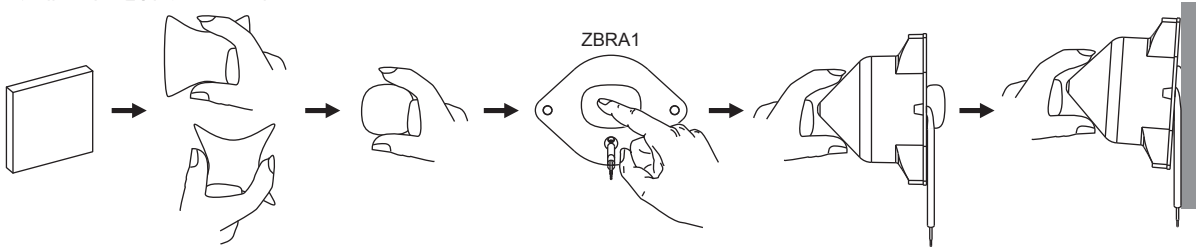


Scan the tag with your smartphone to access the Web site:



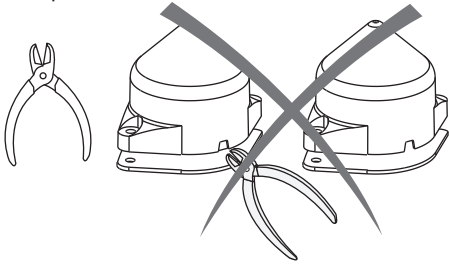
A Assemblaggio temporaneo per la migliore posizione di ricezione/trasmissione

用于找出最佳接收/传输位置的临时装配
Montagem temporária para localização da melhor posição de recepção/transmissão
最適な送受信位置を探すための仮組立



Gomma adesiva per montaggio temporaneo / 粘貼用于临时安装 / Passagem para montagem temporária / 仮取り付けのための貼り付け

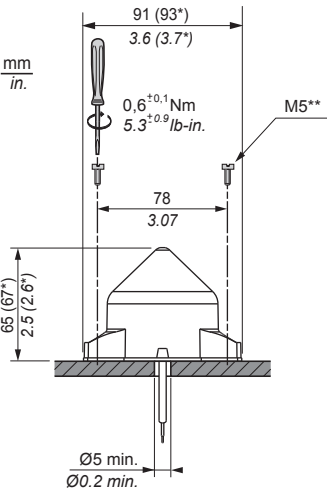
NOTA / 注 / NOTA / 注記:
Per l'assemblaggio temporaneo, non deve essere tagliata e tolta la parte asportabile del cappuccio.
对于临时装配，不得分离护罩的易碎部分。
Para montagem temporária, a parte quebrável da caixa não pode ser recortada.
仮組立の段階では、フードの切り取り部分をカットしないでください。



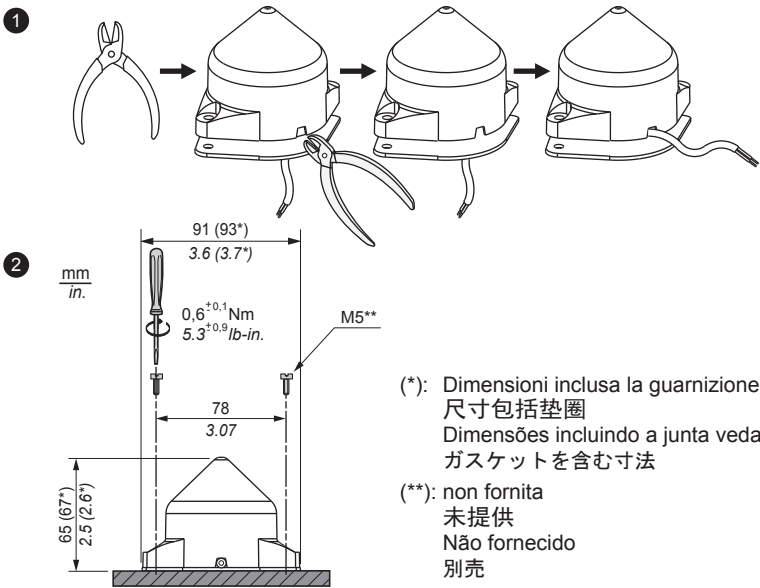
B Montaggio definitivo

最终安装 / Montagem definitiva / 最終取り付け

B1 Intradamento cavo assiale / 轴向电缆线路 / Encaminhamento do cabo axial / 軸配線



B2 Intradamento cavo radiale / 径向电缆线路 / Encaminhamento do cabo radial / 放射配線



(*) : Dimensioni inclusa la guarnizione
尺寸包括垫圈
Dimensões incluindo a junta vedante
ガスケットを含む寸法
(**) : non fornita
未提供
Não fornecido
別売

Model: ZBRA1
FCC USA and I C Canada Compliance Statement
This device complies with part 15 of the FCC rules and Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1). this device may not cause harmful interference, and (2). this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation of the device.
Note: Schneider Electric is not responsible for any radio or tv interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Changes or modifications not expressly approved by Schneider Electric responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

⚠ AVVERTENZA / 警告 / AVISO / 警告

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA
● Non utilizzare la presente apparecchiatura in condizioni di sicurezza critiche.
● Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari.
● Installare e utilizzare la presente apparecchiatura in un cabinet con tensione nominale adatta all'ambiente di utilizzo.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature. death, serious injury, or equipment damage.

意外的设备操作
● 请勿在对安全性要求非常高的机器环境中使用本设备。
● 在存在人员伤害和/或设备危险的情况下，请使用适当的安全联锁。
● 在符合本设备运行时所处环境等级的机箱中安装和操作该设备。

不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。

FUNZIONAMENTO NÃO PRETENDIDO DO EQUIPAMENTO
● Não utilizar este equipamento em funções mecânicas com risco de segurança.
● Utilizar interbloqueios de segurança apropriados quando existem perigos pessoais e/ou para o equipamento.
● Instalar e operar este equipamento num local com a classificação adequada ao seu ambiente pretendido.

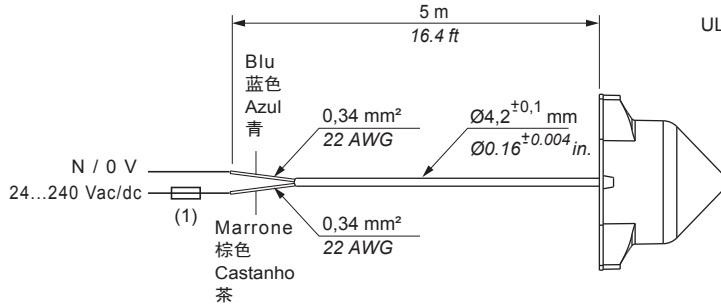
A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

想定されていない使い方
● 本装置はセーフティクリティカルな機械機能には使用しないでください。
● 作業や機器に危険がある場所では、適切な安全保護装置を使用してください。
● 本装置は、意図する環境の定格に準拠するエンクロージャの中に設置し、使用してください。
これらの指示に従わないと、死亡や重傷のおそれ、または装置に損傷が生じるおそれがあります。

it Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
zh 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于超出本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。
pt A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
jp "電気機器の取り付け、操作、修理、メンテナンスは、資格を持つ技術者が行うようにしてください。本書の使用によって生じたいかなる結果についても、シュナイダー・エレクトリックでは責任を負いかねます。"

C Schema di cablaggio

接线图 / Diagrama de cablagem / 配线图



(1): 500 mA, Bussmann® con codice di riferimento GMA-500mA, 250 V 0,5 A ad azione rapida / 500 mA 熔断器, 来自供应商 Bussmann® (参考 GMA-500mA, 250 V 0.5 A 快速熔断器) / Fusível de 500 mA do fornecedor Bussman®, referência GMA-500mA, 250 V 0,5 A de queima rápida / サプライヤ Bussmann® からの 500 mA ヒューズ: リファレンス GMA-500mA、250 V 0.5 A 速断

UL: controllo della sovratensione da eseguire dopo che il dispositivo di sovracorrente scollega dal servizio principale, con un dispositivo UL1449 TVSS (Transient Voltage Surge Suppressor) testato come tipo 2 (6 kV/3 kA min), con un MCOV min. nominale (Maximum Continuous Operating Voltage) con tensione tra fase e fase e un VPR (valore di protezione della tensione) di 1,5 kV.

在主服务分离过电流设备后面提供过电压控制, 以及经测试为类型 2 (最小值为 6 kV/3 kA) 的 UL1449 TVSS 设备 (瞬变电压浪涌抑制器), 最小 MCOV (最大持续工作电压) 额定为相间电压, VPR (额定电压保护) 为 1.5 kV。

Controlo de sobretensão a fornecer depois de o serviço principal desligar o dispositivo de sobrecorrente, com um dispositivo UL1449 TVSS (Transient Voltage Surge Suppressor - supressor de picos de tensão transitório) testado como 2 (6 kV/3 kA min.), com uma MCOV (Maximum Continuous Operating Voltage - tensão de funcionamento contínua máxima) de classificação mínima de tensão fase a fase e um VPR (Voltage Protection Rating - classificação de protecção de tensão) de 1,5 kV.

過電圧制御は、UL1449 TVSS デバイス (Transient Voltage Surge Suppressor) がタイプ 2 (6 kV / 3 kA min.) としてテストされ、最大連続使用電圧 (MCOV) の最小値が相間電圧および電圧防護レベル (VPR) の 1.5 kV に評価されていることを確認し、メインサービス切断過電圧デバイスの後に提供します。

D Consigli per il montaggio

安装提示 / Sugestões de montagem / 取り付けのヒント

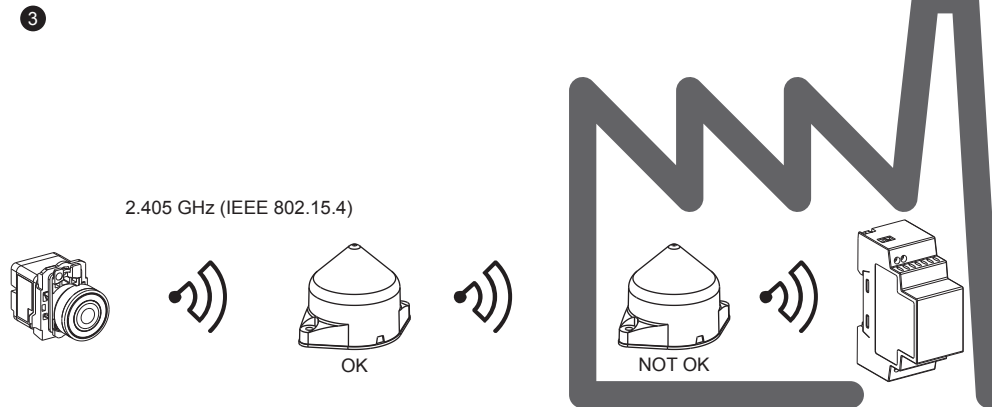


Installazione ottimizzata / 最佳安装 / Instalação otimizada / 最適な取り付け:

L'antenna e il ricevitore devono essere installati rispettando l'asse verticale.
天线和接收器按照其垂直轴安装。

A antena e o receptor são instalados de acordo com o seu eixo vertical.

アンテナと受信機は垂直軸に沿って取り付けます。



Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

E Condizioni di installazione

安装条件 / Condições de instalação / 設置条件

Temperatura d'esercizio	工作温度	Temperatura de funcionamento	動作温度	-25...+55°C (-13...+131°F)
-------------------------	------	------------------------------	------	----------------------------

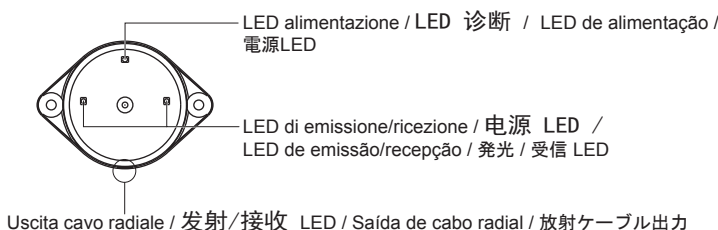
Radio / 无线电 / Rádio / 無線

Conforme a ZigBee Green Power 2,405 GHz (canale 11 IEEE 802.15.4) / 兼容 ZigBee Green Power 2,405 GHz (通道 11 IEEE 802.15.4) /

Compatível com ZigBee Green Power 2.405 GHz (canal 11 IEEE 802.15.4) / ZigBee Green Power 2.405 GHz (チャネル 11 IEEE 802.15.4) 準拠 802.15.4)

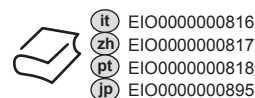
F Diagnostica a LED

工作温度 / Diagnóstico de LED / LED 診断



Consultare la Scheda di istruzioni per utenti esperti su:
径向电缆输出

Consultar a Folha de Instruções para o Perito em:
エキスパートインストラクションシートを参照してください:
www.schneider-electric.com



Scan the tag with your smartphone to access the Web site:

